

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 luglio 2024, n. 11.

**Disciplina dell'organizzazione dei servizi al lavoro e del sistema della formazione professionale nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), e di altre disposizioni in materia di lavoro e formazione professionale.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I  
PRINCIPI GENERALI

Art. 1  
(*Oggetto e finalità*)

1. La presente legge disciplina le competenze della Regione in materia di servizi e politiche attive del lavoro e di formazione professionale, nonché le modalità di esercizio delle funzioni alla stessa conferite con il decreto legislativo 10 aprile 2001, n. 183 (Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Valle d'Aosta, concernenti il conferimento di funzioni alla Regione in materia di lavoro).
2. La Regione riconosce la persona quale fondamento per lo sviluppo sociale ed economico della comunità, favorendone la crescita culturale e professionale, sulla base delle seguenti finalità:
  - a) promuovere l'adattabilità, l'occupazione, l'attivazione al lavoro e l'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici;
  - b) facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro;
  - c) promuovere e sostenere il lavoro autonomo, il lavoro associato e la creazione d'impresa;
  - d) affiancare le misure di sostegno al reddito con politiche attive che favoriscano l'effettiva ricollocazione dei lavoratori e delle lavoratrici tramite percorsi utili

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 16 juillet 2024,

**portant dispositions en matière d'organisation des services d'aide au travail et du système de formation professionnelle en Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), ainsi que d'autres dispositions en matière de travail et de formation professionnelle.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

La loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER  
PRINCIPES GÉNÉRAUX

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Objet et finalités*)

1. La présente loi réglemente les compétences de la Région en matière de services et de politiques actives du travail et de formation professionnelle, ainsi que les modalités d'exercice des fonctions qui sont conférées à celle-ci au sens du décret législatif n° 183 du 10 avril 2001 (Dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste concernant l'attribution à la Région de fonctions en matière de travail).
2. La Région reconnaît la personne en tant que fondement du développement social et économique de la communauté et favorise son enrichissement culturel et son évolution professionnelle en poursuivant les objectifs suivants :
  - a) Promouvoir l'adaptabilité, l'emploi, l'activation au travail et l'employabilité des travailleurs et des travailleuses ;
  - b) Favoriser la mise en relation de la demande et de l'offre de travail ;
  - c) Promouvoir et supporter le travail indépendant ou associé et la création d'entreprise ;
  - d) Ajouter aux mesures de soutien au revenu des politiques actives qui favorisent la réelle réaffectation des

- all'acquisizione di nuove competenze;
- e) promuovere la parità di genere nell'accesso al lavoro e nei percorsi di carriera, nella formazione e nell'orientamento, nonché la parità salariale e l'incremento del numero dei soggetti appartenenti al genere meno rappresentato nei diversi livelli e settori, garantendo altresì politiche di conciliazione dei tempi di lavoro e di cura;
  - f) contribuire al miglioramento delle condizioni di vita dei lavoratori e delle lavoratrici, anche contrastando il lavoro precario e il lavoro irregolare, favorendo l'emersione di quest'ultimo attraverso apposite misure di politica del lavoro, formazione professionale e campagne informative;
  - g) sostenere l'inserimento e la permanenza nel mercato del lavoro delle persone con disabilità, dei soggetti a rischio di esclusione sociale e dei lavoratori migranti;
  - h) diffondere la cultura del lavoro in tutte le sue forme, l'osservanza della legalità e delle norme contrattuali collettive, l'elevazione della professionalità e l'affermazione della mobilità sociale;
  - i) favorire la possibilità di apprendere e sviluppare le conoscenze degli individui lungo l'intero arco della vita, garantendo l'esercizio della libertà di scelta nella costruzione di percorsi lavorativi, professionali e imprenditoriali, al fine di incrementare la capacità di inserimento e qualificare la permanenza nel mondo del lavoro.

Art. 2  
(Politiche regionali del lavoro)

1. Per il perseguimento delle finalità di cui all'articolo 1, la Regione si impegna, in particolare, a:
  - a) assicurare i livelli essenziali delle prestazioni a tutti i cittadini, prevedendo standard minimi di servizi e un adeguato tasso di copertura territoriale dei servizi per il lavoro cui accedere gratuitamente;
  - b) garantire la presa in carico dei lavoratori e delle lavoratrici e prevedere misure specifiche per il loro inserimento lavorativo, anche attraverso l'utilizzo del patto di servizio personalizzato di cui all'articolo 20 del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150 (Disposizioni per il riordino della normativa in materia di servizi per il lavoro e di politiche attive, ai sensi dell'articolo 1, comma 3, della legge 10 dicembre 2014, n. 183);
  - c) incentivare la partecipazione attiva dei cittadini alla ricerca del lavoro e individuare meccanismi che prevedano una condizionalità tra le misure di sostegno al reddito o una fruizione dei servizi per il lavoro e l'effettiva disponibilità ad accettare offerte di lavoro congrue o misure di politica attiva;
  - d) potenziare le attività di osservazione delle dinamiche del mercato del lavoro, il monitoraggio e la valutazione degli effetti delle politiche attive, dei servizi per il lavoro, e delle misure rivolte all'apprendimento permanente;
  - e) rafforzare e consolidare le iniziative e gli strumenti per l'orientamento;
  - f) consolidare i servizi e le iniziative volte a promuove-

- travailleurs et des travailleuses par la mise en place de parcours permettant à ceux-ci d'acquérir de nouvelles compétences ;
- e) Promouvoir la parité de genre dans l'accès au travail, les parcours professionnels, la formation et l'orientation, ainsi que l'égalité salariale et la hausse du nombre de personnes qui appartiennent au genre le moins représenté à différents niveaux et dans différents secteurs, et ce, par la mise en place, entre autres, de politiques de conciliation entre vie professionnelle et vie familiale ;
  - f) Contribuer à l'amélioration des conditions de vie des travailleurs et des travailleuses, par la lutte, entre autres, contre le travail précaire et le travail illégal et la réduction de ce dernier grâce à des mesures de politique du travail appropriées, à la formation professionnelle et à des campagnes d'information ;
  - g) Appuyer l'insertion et la permanence sur le marché du travail des personnes porteuses d'un handicap, des personnes à risque d'exclusion sociale et des migrants ;
  - h) Diffuser la culture du travail sous toutes ses formes, le respect de la légalité et des dispositions des conventions collectives, l'amélioration des compétences professionnelles et la mobilité sociale ;
  - i) Promouvoir la possibilité, pour les individus, d'apprendre et de développer des connaissances tout au long de leur vie et garantir l'exercice de la liberté de choix de ceux-ci dans la construction des parcours de travail, professionnels et entrepreneuriaux, en vue du développement de la capacité d'insertion et de la permanence dans le monde du travail.

Art. 2  
(Politiques régionales du travail)

1. Aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup>, la Région s'engage, en particulier :
  - a) À garantir des niveaux essentiels de prestations à tous les citoyens, en assurant des standards minimaux de service et un taux approprié de couverture territoriale des services d'aide au travail dont l'accès est gratuit ;
  - b) À garantir la prise en charge des travailleurs et des travailleuses et à prévoir des mesures spécifiques pour leur insertion professionnelle, telle que l'utilisation du pacte de service personnalisé visé à l'art. 20 du décret législatif n° 150 du 14 septembre 2015 (Disposizioni en vue de la refonte de la réglementation en matière de services d'aide au travail et de politiques actives, aux termes du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 183 du 10 décembre 2014) ;
  - c) À encourager la participation active des citoyens à la recherche de travail et à mettre au point des mécanismes qui établissent une conditionnalité entre les mesures de soutien au revenu, ou les services d'aide au travail, et la disponibilité réelle à accepter des offres d'emploi adaptées ou des mesures de politique active ;
  - d) À renforcer les activités d'observation des dynamiques du marché du travail, ainsi que le suivi et l'évaluation des effets des politiques actives, des services d'aide au travail et des mesures visant à l'apprentissage tout au long de la vie ;
  - e) À consolider et à renforcer les initiatives et les outils d'orientation ;
  - f) À consolider les services et les initiatives qui visent

re l'inserimento, la permanenza nel lavoro e le forme di tutela del lavoro delle persone con disabilità, dei soggetti svantaggiati, dei detenuti e delle fasce maggiormente vulnerabili e a rischio di esclusione dal mercato del lavoro;

- g) dotarsi di un sistema di formazione professionale innovativo, raccordato con le politiche del lavoro e con le politiche in materia di istruzione e inclusione sociale;
- h) garantire la partecipazione delle parti sociali e dei datori di lavoro alla programmazione e definizione delle politiche del lavoro e della formazione professionale;
- i) rafforzare la semplificazione amministrativa, anche tramite l'impiego delle tecnologie digitali.

Art. 3

*(Pari opportunità e conciliazione dei tempi di lavoro e cura)*

1. La Regione promuove l'uguaglianza di genere e conforma la propria azione in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione e di servizi per il lavoro ai principi di pari opportunità e alla condivisione e conciliazione tra tempi di lavoro e attività di cura da parte dei caregiver, nei confronti di minori o di soggetti non autosufficienti, nel rispetto di quanto previsto dal decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 (Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246).

CAPO II  
ATTI DI PROGRAMMAZIONE

Art. 4

*(Piano triennale)*

1. La Regione definisce un piano triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e di sviluppo dei servizi per il lavoro, di seguito denominato Piano triennale.
2. Il Piano triennale indica:
  - a) gli obiettivi, le priorità e gli interventi;
  - b) i destinatari, gli strumenti e i dispositivi di attuazione degli interventi;
  - c) la ripartizione delle risorse finanziarie complessivamente attivate;
  - d) le modalità di valutazione dell'efficacia ed efficienza degli interventi.
3. Ai fini dell'adozione del Piano triennale:
  - a) la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, entro novanta giorni dalla scadenza del Piano triennale in vigore, redige la nuova proposta di Piano triennale e la Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli Enti locali (CPEL) e sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, adotta la medesima e la sottopone all'approvazione del Consiglio regionale;
  - b) il Consiglio regionale approva, con propria delibera-

à promouvoir l'insertion et la permanence dans l'emploi et l'adoption de dispositions en matière de protection des porteurs de handicap, des personnes défavorisées, des détenus et des groupes les plus vulnérables et à risque d'exclusion du marché du travail ;

- g) À se doter d'un système de formation professionnelle innovant, lié aux politiques du travail et aux politiques en matière d'éducation et d'insertion sociale ;
- h) À garantir la participation des partenaires sociaux à la programmation et à la définition des politiques du travail et de la formation professionnelle ;
- i) À renforcer la simplification administrative, notamment par les technologies numériques.

Art. 3

*(Égalité des chances et conciliation entre vie professionnelle et vie familiale)*

1. La Région soutient l'égalité de genre et, en matière de politiques régionales du travail, de formation et de services d'aide au travail, se conforme aux principes de l'égalité des chances, du partage des responsabilités et de la conciliation entre vie professionnelle et prise en charge des mineurs ou des personnes dépendantes, dans le respect du décret législatif n° 198 du 11 avril 2006 (Code de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, aux termes de l'art. 6 de la loi n° 246 du 28 novembre 2005).

CHAPITRE II  
ACTES DE PROGRAMMATION

Art. 4

*(Plan triennal)*

1. La Région définit un Plan triennal des mesures de politique du travail, de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide au travail, ci-après dénommé « Plan triennal ».
2. Le Plan triennal indique :
  - a) Les objectifs, les priorités et les actions ;
  - b) Les destinataires ainsi que les outils et les dispositifs de réalisation des actions ;
  - c) La ventilation des ressources financières globalement disponibles ;
  - d) Les modalités d'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions.
3. Aux fins de l'adoption du Plan triennal :
  - a) La structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'expiration du Plan triennal en vigueur, rédige la nouvelle proposition de plan que le Gouvernement régional, sur avis du Conseil permanent des collectivités locales (*Consiglio permanente degli Enti locali - CPEL*) et du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6, adopte et soumet au Conseil de la Vallée ;
  - b) Le Conseil de la Vallée approuve, par délibération, le

zione, il Piano triennale e le relative spese complessive per il triennio.

4. Il Piano triennale può essere aggiornato annualmente dalla Giunta regionale, sentito il parere del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6.
5. La Giunta regionale riferisce annualmente alla Commissione consiliare competente circa lo stato di attuazione del Piano triennale.
6. All'attuazione del Piano triennale provvede la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, anche avvalendosi dell'attività degli istituti di patronato e di assistenza sociale, di cui alla legge 30 marzo 2001, n. 152 (Nuova disciplina per gli istituti di patronato e di assistenza sociale).
7. La Regione concede agli istituti di patronato e di assistenza sociale di cui alla l. 152/2001 contributi commisurati alle attività svolte a favore dei cittadini ai sensi del comma 6. L'entità, le modalità e i criteri per la ripartizione dei contributi e ogni altro adempimento, anche procedimentale, relativo alla concessione dei medesimi, sono definiti dalla Giunta regionale con propria deliberazione.

Art. 5  
(Programma annuale)

1. In esecuzione del Piano triennale, la Giunta regionale, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, adotta il Programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale e delle attività di orientamento e di sviluppo dei servizi per il lavoro, di seguito denominato Programma annuale, predisposto dalla struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale.
2. Il Programma annuale può prevedere iniziative che, per loro natura, pur iniziando nell'anno di riferimento, richiedono un'attuazione pluriennale.

Art. 6  
(Consiglio per le politiche del lavoro)

1. Il Consiglio per le politiche del lavoro, già istituito dall'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), si configura quale sede permanente di concertazione e partecipazione delle forze sociali alla programmazione e all'attuazione degli interventi e delle azioni previsti dal Piano triennale.
2. Il Consiglio per le politiche del lavoro svolge inoltre le seguenti funzioni:
  - a) esprime i pareri previsti dalla presente legge nonché quelli eventualmente richiesti dal Consiglio regionale o dalla Giunta regionale in merito alle tematiche di propria competenza;

Plan triennal et les dépenses globales y afférentes.

4. Le Gouvernement régional peut actualiser le Plan triennal chaque année, le Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 entendu.
5. Chaque année, le Gouvernement régional présente son rapport sur l'état d'avancement du Plan triennal à la commission du Conseil compétente.
6. L'application du Plan triennal est confiée à la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle, qui fait entre autres appel aux centres de service et aux organismes d'aide sociale visés à la loi n° 152 du 30 mars 2001 (Nouvelle réglementation en matière de centres de service et d'organismes d'aide sociale).
7. La Région accorde des aides aux centres de service et aux organismes d'aide sociale visés à la loi n° 152/2001, en fonction des activités exercées en faveur des citoyens, aux termes du sixième alinéa du présent article. Le montant, les modalités et les critères pour la répartition des aides, ainsi que toute autre obligation, procédurale ou non, relative audit octroi, sont définis par délibération du Gouvernement régional.

Art. 5  
(Programme annuel)

1. En application du Plan triennal, le Gouvernement régional, sur avis du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6, adopte le programme annuel des mesures de politiques actives du travail, de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide au travail, ci-après dénommé « Programme annuel », rédigé par la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle.
2. Le Programme annuel peut prévoir des initiatives qui démarrent pendant l'année de référence, mais qui, de par leur nature, s'étalent sur plusieurs années.

Art. 6  
(Conseil des politiques du travail)

1. Le Conseil des politiques du travail, déjà institué par l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales du travail, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), est une instance permanente de concertation et de participation des acteurs sociaux à la programmation et à la concrétisation des initiatives et des actions prévues par le Plan triennal.
2. Le Conseil des politiques du travail exerce également les fonctions suivantes :
  - a) Exprime les avis prévus par la présente loi ou demandés par le Conseil de la Vallée ou le Gouvernement régional dans les matières de son ressort ;
  - b) Formule des propositions au Gouvernement régional

- b) formula proposte alla Giunta regionale relativamente alla risoluzione di problematiche del mercato del lavoro, dell'occupazione, della formazione professionale, in relazione alle politiche di sviluppo economico e sociale e dei servizi per il lavoro, anche attraverso la progettazione di iniziative specifiche;
- c) partecipa alle attività di valutazione di efficacia ed efficienza degli interventi previsti nel Piano triennale nelle modalità indicate all'articolo 7, comma 2;
- d) vigila sull'attività dei servizi per il lavoro con particolare riferimento alla trasparenza del servizio informativo e dei procedimenti di preselezione e d'incontro tra domanda e offerta del lavoro;
- e) propone al Comitato di cui all'articolo 13, comma 2, indirizzi per la gestione delle risorse del Fondo regionale per l'occupazione delle persone con disabilità;
- f) svolge ogni altra funzione demandata a organismi analoghi dalla legislazione statale in materia di politica del lavoro, di formazione professionale e di servizi per il lavoro.
3. Il Consiglio per le politiche del lavoro è composto:
- a) dall'assessore regionale competente in materia di lavoro e formazione, o suo delegato, che lo presiede;
- b) dal sovrintendente agli studi della Regione, o suo delegato;
- c) da un rappresentante designato dall'assessorato competente in materia di politiche sociali, o suo delegato;
- d) da un rappresentante designato dall'assessorato competente in materia di affari europei, o suo delegato;
- e) da tre consiglieri regionali, nominati dal Consiglio regionale, o loro delegati, di cui uno in rappresentanza della minoranza;
- f) da un rappresentante del CPEL, o suo delegato;
- g) dai rappresentanti designati dalle quattro organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative a livello regionale, o loro delegati;
- h) dai rappresentanti designati dalle sei associazioni datoriali maggiormente rappresentative a livello regionale, o loro delegati;
- i) da un rappresentante delle associazioni di tutela delle persone con disabilità designato dalle associazioni stesse, o suo delegato;
- j) da un rappresentante della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, o suo delegato;
- k) da un rappresentante dei consulenti del lavoro, nominato dall'Ordine dei consulenti del lavoro della Valle d'Aosta, o suo delegato;
- l) dalla consigliera o dal consigliere regionale di parità, o suo delegato;
- m) da un rappresentante designato dagli enti del Terzo settore operanti a livello regionale, o suo delegato.
4. Il Consiglio per le politiche del lavoro è nominato con decreto del Presidente della Regione e dura in carica sino alla scadenza della legislatura.
5. Il Consiglio per le politiche del lavoro può costituire comitati per l'approfondimento di tematiche specifiche, determinandone le funzioni, il presidente e la composizione
- pour la solution des problèmes du marché du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, compte tenu des politiques de développement économique et social et des services d'aide au travail, entre autres par la conception d'initiatives spécifiques ;
- c) Participe aux activités d'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions prévues par le Plan triennal, selon les modalités indiquées au deuxième alinéa de l'art. 7 ;
- d) Surveille l'activité des services d'aide au travail, notamment en ce qui concerne la transparence du service d'information et les procédures de présélection et de mise en relation de la demande et de l'offre de travail ;
- e) Propose au comité visé au deuxième alinéa de l'art. 13 des orientations en matière de gestion des ressources du fonds régional pour l'emploi des porteurs de handicap ;
- f) Exerce toutes les autres fonctions confiées aux organismes assimilés par les lois de l'État en matière de politique du travail, de formation professionnelle et de services d'aide au travail.
3. Le Conseil des politiques du travail est composé comme suit :
- a) L'assesseur régional compétent en matière de travail et de formation, ou son délégué, en qualité de président ;
- b) Le surintendant aux écoles de la Région, ou son délégué ;
- c) Un représentant désigné par l'assessorat compétent en matière de politiques sociales, ou son délégué ;
- d) Un représentant désigné par l'assessorat compétent en matière d'affaires européennes, ou son délégué ;
- e) Trois conseillers régionaux, nommés par le Conseil de la Vallée, ou leurs délégués, dont un représentant l'opposition ;
- f) Un représentant du CPEL, ou son délégué ;
- g) Les représentants désignés par les quatre organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional, ou leurs délégués ;
- h) Les représentants désignés par les six associations patronales les plus représentatives à l'échelon régional, ou leurs délégués ;
- i) Un représentant des associations pour la protection des porteurs de handicap, désigné par celles-ci, ou son délégué ;
- j) Un représentant de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, ou son délégué ;
- k) Un représentant des conseillers du travail, nommé par l'Ordre des conseillers du travail de la Vallée d'Aoste, ou son délégué ;
- l) Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances, ou son délégué ;
- m) Un représentant désigné par les organismes du tiers secteur œuvrant en Vallée d'Aoste, ou son délégué.
4. Le Conseil des politiques du travail est nommé par arrêté du président de la Région et son mandat expire à la fin de la législature.
5. En vue de l'approfondissement de certains thèmes spécifiques, le Conseil des politiques du travail peut constituer des comités dont il établit les fonctions et la composition

zione e assicurando la partecipazione, in proporzione, di tutte le componenti rappresentate nel Consiglio stesso.

6. In relazione a specifiche tematiche di interesse del Consiglio per le politiche del lavoro, possono partecipare alle riunioni, in qualità di uditori e senza diritto di voto, soggetti individuati dal presidente del Consiglio stesso.
7. Ai membri del Consiglio per le politiche del lavoro e dei comitati costituiti ai sensi del comma 5 non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti comunque denominati.

Art. 7

*(Nucleo di valutazione delle politiche del lavoro)*

1. La Giunta regionale, al fine di coadiuvare il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 nell'attività di valutazione di efficacia ed efficienza degli interventi di politiche del lavoro e di formazione professionale, costituisce, con propria deliberazione, il Nucleo di valutazione delle politiche del lavoro, di cui fanno parte tre componenti del Consiglio per le politiche del lavoro, da esso designati, nonché esperti di particolare e comprovata specializzazione in materia di diritto del lavoro, politiche del lavoro e della formazione professionale.
2. Ai membri del Nucleo di valutazione delle politiche del lavoro, ad esclusione dei membri esperti, non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti comunque denominati.

CAPO III  
SERVIZI PER IL LAVORO

Art. 8

*(Sistema regionale di servizi per il lavoro)*

1. La Regione riconosce e tutela il diritto al lavoro stabile e dignitoso come diritto della persona e promuove le condizioni per renderlo effettivo attraverso un efficace sistema di servizi per il lavoro, di politiche attive e di risorse a sostegno dell'occupazione, promuovendo il passaggio da un sistema di politiche assistenziali a un sistema di politiche di attivazione al lavoro.
2. I centri per l'impiego costituiscono la porta di accesso alle politiche del lavoro, sono il perno della rete dei servizi territoriali per il lavoro e il punto di riferimento per il cittadino per le politiche di welfare connesse all'inserimento lavorativo, anche in raccordo con i servizi socio-assistenziali, e facilitano l'incontro tra domanda e offerta di lavoro, la ricerca di professionalità e la prevenzione e la soluzione delle crisi aziendali per la salvaguardia dell'occupazione e dei livelli di competitività.
3. Le politiche regionali in materia di servizi per il lavoro sono coordinate con le politiche per la formazione, lo sviluppo economico, l'istruzione e il diritto allo studio, la ricerca e le politiche sociali, anche nell'ambito del-

et nomme le président. Tous les acteurs représentés au sein dudit Conseil doivent l'être dans lesdits comités de manière proportionnelle.

6. Compte tenu des thèmes spécifiques d'intérêt du Conseil des politiques du travail, des personnes désignées par le président dudit Conseil peuvent participer aux réunions, en tant qu'auditeurs et sans droit de vote.
7. Les membres du Conseil des politiques du travail et des comités constitués aux termes du cinquième alinéa n'ont droit à aucun jeton de présence ni rémunération, ni remboursement de frais ou autre émoulement, quelle qu'en soit la dénomination.

Art. 7

*(Cellule d'évaluation des politiques du travail)*

1. Le Gouvernement régional constitue, par délibération, la Cellule d'évaluation des politiques du travail qui a pour but d'épauler le Conseil des politiques du travail dans l'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions de politique du travail et de formation professionnelle. Ladite cellule est composée de trois membres désignés par le Conseil des politiques du travail, ainsi que de spécialistes ayant une compétence attestée en matière de droit du travail, de politiques du travail et de formation professionnelle.
2. Les membres de la Cellule d'évaluation des politiques du travail, à l'exception des spécialistes, n'ont droit à aucun jeton de présence, ni rémunération, ni remboursement de frais ou autre émoulement, qu'elle qu'en soit la dénomination.

CHAPITRE III  
SERVICES D'AIDE AU TRAVAIL

Art. 8

*(Système régional des services d'aide au travail)*

1. La Région reconnaît et défend le droit au travail durable et décent en tant que droit de la personne et favorise les conditions pour le rendre effectif à travers un système efficace de services d'aide au travail, de politiques actives et de ressources d'aide à l'emploi, en promouvant le passage d'un système de politiques d'assistance à un système de politiques d'activation au travail.
2. Les centres d'aide à l'emploi sont la porte d'accès aux politiques du travail, le pivot du réseau des services territoriaux du travail et le point de repère du citoyen pour les politiques d'assistance publique liées à l'insertion professionnelle, notamment en collaboration avec les services d'aide sociale. Ils facilitent la rencontre entre la demande et l'offre de travail, la recherche de personnel qualifié ainsi que la prévention et la résolution des crises d'entreprise pour la sauvegarde de l'emploi et des niveaux de compétitivité.
3. Les politiques régionales en matière de services d'aide au travail sont coordonnées avec les politiques en matière de formation, de développement économique, d'éducation et de droit à l'éducation, de recherche et d'aide so-

la programmazione eurounitaria e in coerenza con gli obiettivi del Documento di economia e finanza regionale (DEFER).

4. Oltre a quanto previsto dagli articoli 1 e 2, le politiche regionali in materia di servizi per il lavoro sono finalizzate a:
- realizzare un sistema integrato dei servizi per il lavoro costituito dai soggetti pubblici e privati accreditati e assicurare agli utenti la facoltà di scelta per l'accesso alle relative prestazioni;
  - promuovere la sussidiarietà attraverso il riconoscimento del ruolo ricoperto da tutte le parti sociali e la valorizzazione del sistema della bilateralità;
  - garantire la condizionalità, ossia l'obbligo dei soggetti beneficiari di strumenti di sostegno al reddito alla partecipazione attiva alla ricerca del lavoro, e individuare meccanismi che ne prevedano l'effettiva applicazione;
  - promuovere e sostenere l'autoimpiego e l'avvio di nuove attività imprenditoriali e di lavoro autonomo come misure ordinarie e disponibili di attivazione al lavoro e di reimpiego per i disoccupati, anche in integrazione con le misure rivolte all'innovazione del sistema economico-produttivo;
  - promuovere l'integrazione e il coordinamento tra i servizi e le politiche attive del lavoro, le politiche dell'apprendimento e le misure volte all'inclusione sociale, attraverso forme stabili di rete, secondo approcci multidisciplinari;
  - assicurare alle imprese i servizi finalizzati a facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro, ad accedere agli incentivi e ad anticipare e gestire le situazioni di crisi, anche attraverso misure specifiche di politica attiva;
  - promuovere opportune forme di raccordo con i competenti organismi di vigilanza, al fine di evitare usi distorti degli strumenti di politica attiva e verificare gli adempimenti dovuti;
  - promuovere il diritto alla sicurezza sul lavoro e sostenere la responsabilità sociale delle imprese.

#### Art. 9

*(Compiti della Regione e livelli essenziali delle prestazioni)*

- La Regione esercita il ruolo di indirizzo, programmazione e pianificazione in materia di politiche per il lavoro e della formazione e governa il sistema regionale dei servizi per il lavoro e delle politiche attive.
- La Regione, nell'ambito della strategia regionale per l'occupazione definita nel Piano triennale, nell'assicurare, su tutto il territorio regionale, l'attuazione dei livelli essenziali delle prestazioni, così come individuati dal d.lgs. 150/2015, provvede all'attuazione degli interventi volti a favorire l'inserimento lavorativo delle persone e, in particolare:
  - valorizza il ruolo dei propri uffici territoriali denominati Centri per l'impiego, garantendone una diffusa ed equilibrata presenza sul territorio;

ciale, notament dans le cadre de la programmation de l'Union européenne et conformément aux objectifs du document économique et financier régional (*Documento di economia e finanza regionale – DEFER*).

4. En sus des fins énoncées aux art. 1er et 2, les politiques régionales en matière de services d'aide au travail visent les objectifs suivants :
- Réaliser un système intégré de services d'aide au travail constitué de personnes publiques et privées agréées et garantir aux usagers la faculté de choisir leurs interlocuteurs ;
  - Promouvoir la subsidiarité par la reconnaissance du rôle des partenaires sociaux et par la valorisation du système des relations bilatérales ;
  - Garantir la conditionnalité entre les mesures de soutien au revenu et la participation active à la recherche de travail et mettre au point les mécanismes nécessaires à cet effet ;
  - Promouvoir et soutenir l'auto-emploi ainsi que le lancement de nouvelles activités entrepreneuriales ou indépendantes en tant que mesures ordinaires et disponibles d'activation au travail et de réemploi des chômeurs et chômeuses, notamment en complément des mesures qui visent à l'innovation du système économique et productif ;
  - Promouvoir l'intégration et la coordination entre les services et les politiques actives du travail, les politiques de l'apprentissage et les mesures visant à l'inclusion sociale par des formes stables de réseau, selon des approches multidisciplinaires ;
  - Assurer aux entreprises des services visant à faciliter la rencontre entre la demande et l'offre de travail, l'accès aux aides et la prévention et la gestion des situations de crise, entre autres par des mesures spécifiques de politique active ;
  - Promouvoir des formes adaptées de collaboration avec les organes de vigilance compétents, en vue de lutter contre l'utilisation impropre des outils de politique active et de vérifier le respect des obligations prévues ;
  - Promouvoir le droit à la sécurité au travail et soutenir la responsabilité sociale des entreprises.

#### Art. 9

*(Tâches de la Région et niveaux essentiels des prestations)*

- La Région exerce des fonctions d'orientation, de programmation et de planification en matière de politiques du travail et de la formation et gère le système régional des services d'aide au travail et des politiques actives.
- La Région, dans le cadre de la stratégie régionale pour l'emploi définie dans le Plan triennal, assure sur l'ensemble du territoire régional l'application des niveaux essentiels des prestations définis par le décret législatif n° 150/2015 et réalise les actions visant à favoriser l'insertion professionnelle des personnes. Notamment, elle :
  - Valorise le rôle de ses bureaux territoriaux dénommés « centres d'aides à l'emploi », en vue de garantir une présence homogène et étendue de ces derniers sur le

- b) adotta criteri generali e modelli di intervento per favorire l'omogeneità dei servizi erogati;
- c) individua gli strumenti essenziali per garantire l'accesso ai servizi e alle politiche per il lavoro, quali tecnologie digitali e infrastrutture regionali dedicate;
- d) svolge le funzioni di monitoraggio e di valutazione dei risultati e dell'efficacia delle politiche del lavoro e delle prestazioni erogate;
- e) definisce, sulla base della normativa vigente, il regime di accreditamento dei soggetti che operano nel territorio regionale;
- f) assicura la presenza e la funzionalità del nodo di coordinamento regionale del sistema informativo unitario delle politiche del lavoro di cui all'articolo 13 del d.lgs. 150/2015, prevedendo strumenti di interoperabilità e scambio di dati, secondo un'ottica di massima integrazione anche con gli altri sistemi informativi regionali e statali. Nell'ambito della programmazione del sistema regionale integrato per l'apprendimento lungo tutto l'arco della vita e nel rispetto dell'autonomia scolastica, la Regione promuove, all'interno dei Centri per l'impiego, servizi di orientamento, definendone le modalità di organizzazione, anche con il concorso dei soggetti pubblici e privati che attuano le politiche integrate dell'educazione, dell'istruzione, della formazione e del lavoro, e sostenendo iniziative volte a facilitare l'accesso di tutti i cittadini, nonché a rafforzare le garanzie di qualità dei servizi erogati.

#### Art. 10

##### *(Rete regionale dei servizi e delle politiche per il lavoro)*

1. La Regione, per le finalità di cui alla presente legge, valorizza la rete regionale dei servizi e delle politiche per il lavoro, costituita dai seguenti soggetti, individuati in relazione alle funzioni a essi attribuite dalla normativa vigente:
  - a) la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, che garantisce l'erogazione dei livelli essenziali delle prestazioni di cui all'articolo 9 attraverso i Centri per l'impiego e i servizi trasversali;
  - b) gli istituti di patronato e di assistenza sociale;
  - c) gli operatori privati accreditati ai servizi per il lavoro ai sensi del comma 2 e i soggetti autorizzati ai sensi del decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276 (Attuazione delle deleghe in materia di occupazione e mercato del lavoro, di cui alla legge 14 febbraio 2003, n. 30);
  - d) gli organismi formativi accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 2;
  - e) la Sovrintendenza agli Studi;
  - f) l'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste;
  - g) la struttura regionale competente in materia di politiche sociali;
  - h) la Direzione regionale dell'INPS;
  - i) la Direzione regionale dell'INAIL;
  - j) l'Ispettorato territoriale del lavoro;

territoire ;

- b) Adopte des critères généraux et des modèles d'intervention pour favoriser l'homogénéité des services fournis ;
- c) Définit les outils essentiels pour garantir l'accès aux services et aux politiques du travail (technologies numériques, infrastructures régionales dédiées, etc.) ;
- d) Exerce les fonctions de suivi et d'évaluation des résultats et de l'efficacité des politiques du travail et des prestations fournies ;
- e) Définit, au sens des dispositions en vigueur, le régime d'agrément des acteurs qui œuvrent sur le territoire régional ;
- f) Assure la mise en œuvre et le bon fonctionnement de la cellule régionale de coordination du système unique d'information sur les politiques du travail visé à l'art. 13 du décret législatif n° 150/2015 et met en place des outils d'interopérabilité et d'échange de données, dans une optique d'intégration optimale avec les autres systèmes d'information des Régions et de l'État. Dans le cadre de la programmation du système régional intégré pour l'apprentissage tout au long de la vie et dans le respect de l'autonomie des institutions scolaires, elle encourage la mise en place de services d'orientation, au sein des centres d'aide à l'emploi, et définit les modalités d'organisation de ceux-ci avec le concours des acteurs publics et privés chargés d'appliquer les politiques intégrées en matière d'éducation, de formation et de travail. Par ailleurs, la Région soutient également des initiatives en vue de faciliter l'accès de tous les citoyens auxdits services et à renforcer la qualité des prestations fournies.

#### Art. 10

##### *(Réseau régional des services et des politiques du travail)*

1. Aux fins de la présente loi, la Région met en valeur le réseau régional des services et des politiques du travail, constitué par les acteurs compétents en fonction des responsabilités qui leur sont attribuées par les dispositions en vigueur, à savoir :
  - a) La structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle, qui garantit la fourniture des niveaux essentiels des prestations visés à l'art. 9, par l'intermédiaire des centres d'aide à l'emploi et des services transversaux ;
  - b) Les centres de service et les organismes d'aide sociale ;
  - c) Les opérateurs privés agréés auprès des services d'aide au travail aux termes du deuxième alinéa du présent article et les acteurs autorisés au sens du décret législatif n° 276 du 10 septembre 2003 (Application des délégations en matière d'emploi et de marché du travail, visées à la loi n° 30 du 14 février 2003) ;
  - d) Les organismes de formation agréés aux termes du deuxième alinéa de l'art. 28 ;
  - e) La Surintendance des écoles ;
  - f) L'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - g) La structure régionale compétente en matière de politiques sociales ;
  - h) La Direction régionale de l'Institut national de sécurité sociale (*Istituto nazionale della previdenza sociale - INPS*) ;
  - i) La Direction régionale de l'Institut national d'assu-

- k) la Camera valdostana delle imprese e delle professioni -Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales;
  - l) le associazioni datoriali e le organizzazioni sindacali comparativamente più rappresentative a livello regionale;
  - m) gli enti bilaterali e i fondi interprofessionali per la formazione continua;
  - n) la Fondazione Consulenti per il Lavoro;
  - o) i rappresentanti designati dagli enti del Terzo settore operanti sul territorio regionale e dalle associazioni di volontariato, maggiormente rappresentativi a livello regionale.
2. La Regione provvede all'accreditamento degli operatori privati nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 7 del d.lgs. 276/2003 e dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 150/2015.
3. I criteri e le modalità per l'accreditamento sono definiti dalla Giunta regionale con propria deliberazione, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro e sulla base di quanto definito con il decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali di cui all'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 150/2015.

Art. 11

*(Osservazione del mercato del lavoro)*

1. Allo scopo di fornire un supporto alle attività di programmazione, di monitoraggio e di valutazione di efficacia ed efficienza degli interventi di politiche del lavoro e di formazione professionale, la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale svolge, in collaborazione e raccordo con l'Osservatorio economico e sociale regionale e avvalendosi del sistema informativo di cui all'articolo 12, attività di:
- a) analisi ed elaborazione dei dati di tipo strutturale e congiunturale, delle tendenze e dei fenomeni relativi al mercato del lavoro;
  - b) monitoraggio dell'attuazione degli interventi e delle misure di cui alla presente legge;
  - c) analisi tematiche e indagini volte a rilevare i fabbisogni professionali e formativi delle imprese per la promozione delle politiche attive e dell'offerta formativa.

Art. 12

*(Sistema informativo lavoro)*

1. La Regione promuove la digitalizzazione dei servizi per il lavoro e favorisce l'accesso diretto degli utenti a tali servizi.
2. Il sistema informativo lavoro opera in connessione con i sistemi regionali, statali ed eurounitari, garantendo l'interoperabilità con essi e lo scambio dei dati.

- rance contre les accidents du travail (*Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro - INAIL*);
- j) L'Inspection territoriale du travail;
  - k) La Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales;
  - l) Les associations des employeurs et les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional;
  - m) Les organismes bilatéraux et les fonds interprofessionnels pour la formation continue;
  - n) La Fondation des conseillers du travail (*Fondazione Consulenti per il lavoro*);
  - o) Les représentants désignés par les organismes du tiers secteur œuvrant en Vallée d'Aoste et par les associations de bénévoles les plus représentatifs à l'échelon régional.

2. La Région est chargée de l'agrément des opérateurs privés dans le respect des dispositions de l'art. 7 du décret législatif n° 276 du 10 septembre 2003 et du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 150/2015.
3. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les modalités et les critères d'agrément sur la base du décret du ministre du travail et des politiques sociales visé au premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 150/2015, le Conseil des politiques du travail entendu.

Art. 11

*(Suivi du marché du travail)*

1. Aux fins de la programmation, du suivi et de l'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions de politique du travail et de formation professionnelle, la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail e de la formation professionnelle exerce, en collaboration avec l'Observatoire économique et social régional et par le recours au système d'information visé à l'art. 12, les activités suivantes :
- a) Analyse et traitement des données structurelles et conjoncturelles, des tendances et des phénomènes concernant le marché du travail;
  - b) Suivi de la réalisation des actions et des mesures visées à la présente loi;
  - c) Analyses thématiques et enquêtes visant à identifier les besoins des entreprises en personnel et en formation pour la promotion des politiques actives et de l'offre de formation.

Art. 12

*(Système d'information sur le travail)*

1. La Région encourage la numérisation des services d'aide au travail et favorise l'accès direct des usagers à ceux-ci.
2. Le système d'information sur le travail est connecté aux systèmes régionaux, nationaux et européens, ce qui garantit l'interopérabilité et l'échange de données avec ceux-ci.

Art. 13

*(Fondo regionale per l'occupazione delle persone con disabilità)*

1. Ai sensi dell'articolo 14, comma 1, della legge 12 marzo 1999, n. 68 (Norme per il diritto al lavoro dei disabili), le misure funzionali al rafforzamento del collocamento mirato, ivi compresi gli interventi e gli investimenti necessari al pieno raggiungimento degli stessi, anche di competenza degli enti strumentali della Regione, sono finanziati attraverso il Fondo regionale per l'occupazione delle persone con disabilità, di seguito denominato Fondo, già istituito dall'articolo 34 della l.r. 7/2003 e alimentato dai versamenti previsti dall'articolo 14, comma 3, della l. 68/1999.
2. Il Fondo è amministrato da un Comitato composto:
  - a) dal Presidente del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, o suo delegato;
  - b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di inclusione lavorativa, o suo delegato;
  - c) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di disabilità, o suo delegato;
  - d) da un rappresentante delle organizzazioni sindacali dei lavoratori, designato dal Consiglio per le politiche del lavoro tra i soggetti di cui all'articolo 6, comma 3, lettera g), o suo delegato;
  - e) da un rappresentante delle organizzazioni dei datori di lavoro, designato dal Consiglio per le politiche del lavoro tra i soggetti di cui all'articolo 6, comma 3, lettera h), o suo delegato;
  - f) da un rappresentante delle associazioni di tutela delle persone con disabilità di cui all'articolo 6, comma 3, lettera i), o suo delegato.
3. Il Comitato è nominato con decreto del Presidente della Regione e dura in carica cinque anni. Le modalità di funzionamento del Comitato sono definite dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.
4. Ai membri del Comitato non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti comunque denominati.

Art. 14

*(Progetti di utilità pubblica)*

1. Le misure di politica attiva che, al fine di favorire l'inserimento lavorativo delle persone gravemente a rischio di esclusione sociale e lavorativa, ne prevedono l'utilizzo temporaneo e straordinario in progetti per la realizzazione di opere e servizi di pubblica utilità, sono promosse, di norma, dagli enti locali e dalle loro forme associative e non danno luogo a rapporti di lavoro tra i partecipanti e gli enti promotori e utilizzatori, conservando i partecipanti lo stato di disoccupazione per la durata del progetto in cui sono inseriti.
2. La Giunta regionale stabilisce, con deliberazione adottata previo parere del CPEL, le tipologie di progetto, le modalità e i criteri di realizzazione delle misure di cui al

Art. 13

*(Fonds régional pour l'emploi des porteurs de handicap)*

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 14 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées), les mesures visant au renforcement du placement ciblé, ainsi que les actions et les investissements nécessaires à la pleine réalisation de celles-ci, relevant entre autres de la compétence des organismes opérationnels de la Région, sont financées par le Fonds régional pour l'emploi des porteurs de handicap, ci-après dénommé « Fonds », institué par l'art. 34 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et alimenté par les ressources visées au troisième alinéa de l'art. 14 de la loi n° 68 du 12 mars 1999.
2. Le fonds est géré par un comité composé comme suit ;
  - a) Le président du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6, ou son délégué ;
  - b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'inclusion professionnelle, ou son délégué ;
  - c) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de handicap, ou son délégué ;
  - d) Un représentant des organisations syndicales des travailleurs, désigné par le Conseil des politiques du travail parmi les personnes visées à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 6, ou son délégué ;
  - e) Un représentant des organisations des employeurs, désigné par le Conseil des politiques du travail parmi les personnes visées à la lettre h) du troisième alinéa de l'art. 6, ou son délégué ;
  - f) Un représentant des associations pour la protection de porteurs de handicap, visées à la lettre i) du troisième alinéa de l'art. 6, ou son délégué.
3. Le comité est nommé pour cinq ans par arrêté du président de la Région et son fonctionnement est régi par une délibération du Gouvernement régional.
4. Les membres du comité n'ont droit à aucun jeton de présence, ni rémunération, ni remboursement de frais ou autre émoluments, quelle qu'en soit la dénomination.

Art. 14

*(Projets d'utilité publique)*

1. Les mesures de politique active visant à favoriser l'insertion dans le monde du travail des personnes à risque d'exclusion sociale et professionnelle par l'utilisation temporaire et extraordinaire de celles-ci dans des projets de réalisation de travaux et de services d'utilité publique sont, en règle générale, lancées par les collectivités locales et leurs associations et ne comportent pas l'établissement de relations de travail entre les participants et les organismes promoteurs/bénéficiaires. Les participants conservent, donc, leur statut de chômeurs même pendant la durée du projet dans lequel ils sont insérés.
2. Le Gouvernement régional fixe, par une délibération adoptée sur avis du CPEL, les types de projets, ainsi que les modalités et les critères de réalisation des mesures

comma 1.

Art. 15  
(Sicurezza sul lavoro)

1. La Regione, in attuazione del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro), promuove la sicurezza sul lavoro e il miglioramento della qualità lavorativa, esercitando anche funzioni di indirizzo e coordinamento per il tramite del Comitato regionale di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 21 dicembre 2007 (Coordinamento delle attività di prevenzione e vigilanza in materia di salute e sicurezza sul lavoro).
2. La Regione, in collaborazione con gli enti locali e le organizzazioni sindacali e datoriali, programma azioni finalizzate al perseguimento degli obiettivi di cui al comma 1 e favorisce la diffusione della cultura della salute e sicurezza nei luoghi di lavoro attraverso campagne informative e azioni di sensibilizzazione, anche nelle istituzioni scolastiche, e il monitoraggio del fenomeno degli incidenti sul lavoro, nonché attraverso iniziative e progetti volti alla:
  - a) realizzazione di più elevati standard di sicurezza sul lavoro;
  - b) promozione del benessere psico-fisico dei lavoratori e delle lavoratrici;
  - c) promozione di incentivi e misure premiali a sostegno delle iniziative volte al miglioramento delle condizioni di igiene e sicurezza o finalizzate al riconoscimento e alla diffusione di buone prassi applicative;
  - d) promozione della predisposizione, nei luoghi di lavoro, di itinerari dedicati a persone con disabilità motoria e sensoriale al fine di agevolare gli spostamenti quotidiani e le eventuali evacuazioni in situazione di emergenza.

Art. 16  
(Lavoro di qualità e responsabilità sociale delle imprese)

1. La Regione promuove la regolarità delle condizioni di lavoro quale principale obiettivo delle proprie politiche in materia di sicurezza, tutela e qualità del lavoro.
2. La Regione persegue gli obiettivi di cui al comma 1 mediante:
  - a) iniziative di educazione alla legalità, consistenti in interventi formativi e informativi, rivolti a soggetti pubblici e privati, sui temi del lavoro sommerso e dell'economia sommersa;
  - b) supporto a progetti diretti a raccordare e a potenziare le funzioni e le attività ispettive realizzate dagli enti competenti in materia, in particolare nei settori a più alto rischio di irregolarità;
  - c) azioni dirette a promuovere il coinvolgimento delle parti sociali e la cooperazione tra i soggetti istituzionali per favorire l'emersione del lavoro sommerso;
  - d) promozione di misure innovative o sperimentali di welfare aziendale e pratiche di lavoro flessibile o di

visées au premier alinéa.

Art. 15  
(Sécurité au travail)

1. Aux termes du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 (Application de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 123 du 3 août 2007 en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail), la Région encourage la sécurité au travail et l'amélioration de la qualité du travail, en exerçant également des fonctions d'orientation et de coordination par l'intermédiaire du Comité régional visé au décret du président du Conseil des ministres du 21 décembre 2007 (Coordination des activités de prévention et de vigilance en matière de santé et de sécurité au travail).
2. La Région programme, en collaboration avec les collectivités locales et les organisations syndicales et patronales, des actions visant à la réalisation des objectifs indiqués au premier alinéa et favorise la diffusion de la culture de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail par des campagnes d'information et des actions de sensibilisation, notamment dans les institutions scolaires, ainsi que le suivi du phénomène des accidents de travail. De plus, elle met en œuvre des initiatives et des projets visant à :
  - a) Atteindre des standards de sécurité au travail plus élevés ;
  - b) Promouvoir le bien-être psychophysique des travailleurs et des travailleuses ;
  - c) Promouvoir des mesures d'encouragement et de récompense pour soutenir les initiatives qui visent à améliorer les conditions d'hygiène et de sécurité et à reconnaître et diffuser les bonnes pratiques ;
  - d) Promouvoir la mise en place, sur les lieux de travail, d'itinéraires consacrés aux personnes atteintes d'un handicap moteur ou sensoriel, afin de faciliter les déplacements quotidiens et l'éventuelle évacuation des lieux en cas d'urgence.

Art. 16  
(Travail de qualité et responsabilité sociale des entreprises)

1. La Région encourage la régularité des conditions de travail en tant que principal objectif de ses politiques en matière de sécurité, de protection et de qualité du travail.
2. La Région poursuit les fins visées au premier alinéa par :
  - a) Des initiatives d'éducation à la légalité, consistant dans des actions de formation et d'information à l'intention des personnes publiques et privées et portant sur les thèmes du travail et de l'économie dissimulés ;
  - b) Le soutien aux projets visant à coordonner et à renforcer les fonctions et les activités d'inspection des organismes compétents en la matière, notamment dans les secteurs à plus haut risque d'irrégularité ;
  - c) Des actions visant à promouvoir la mobilisation des partenaires sociaux et la coopération entre les acteurs institutionnels pour favoriser la régularisation du travail dissimulé ;
  - d) La promotion de mesures innovantes ou expérimentales

telelavoro e incentivazione di progetti sperimentali proposti da altri enti pubblici o da imprese private per il perseguimento delle finalità di cui all'articolo 3.

3. La Regione, nell'ambito delle politiche regionali del lavoro, dell'istruzione e della formazione, delle politiche giovanili e delle strategie regionali di coesione sociale e di promozione della legalità e della sicurezza, promuove la certificazione della parità di genere, promuove la responsabilità sociale delle imprese, intesa quale integrazione volontaria delle preoccupazioni sociali ed ecologiche nelle loro operazioni commerciali e nei loro rapporti con le parti interessate, al fine di migliorare la qualità del lavoro, consolidare e potenziare le competenze professionali, diffondere le conoscenze, nonché migliorare la competitività del sistema produttivo, lo sviluppo economico sostenibile e la coesione sociale.

Art. 17

*(Promozione dell'autoimpiego e del lavoro autonomo)*

1. La Regione promuove l'autoimpiego e il lavoro autonomo, nelle libere professioni e nell'attività di impresa, nell'ambito della programmazione regionale ed eurounitaria quali strumenti di politica attiva per l'accesso al mercato del lavoro e il reimpiego, anche ai sensi dell'articolo 12, comma 2, della legge 22 maggio 2017, n. 81 (Misure per la tutela del lavoro autonomo non imprenditoriale e misure volte a favorire l'articolazione flessibile nei tempi e nei luoghi del lavoro subordinato), con particolare riferimento ai settori che offrono maggiori prospettive di crescita e alle iniziative proposte dalle donne, dai giovani, dai lavoratori e dalle lavoratrici espulsi dal mercato del lavoro.
2. Alle iniziative di cui al comma 1 è garantito il sostegno attraverso i servizi di orientamento e assistenza previsti dalla presente legge sia nella fase di progettazione sia di avvio delle attività, anche stipulando convenzioni non onerose ai sensi dell'articolo 10, comma 1, della l. 81/2017.
3. La Regione sostiene altresì, attraverso gli interventi della programmazione regionale ed eurounitaria, la promozione di servizi a supporto della creazione di nuovo lavoro autonomo e professionale delle libere professioni e delle attività di impresa e di sviluppo dell'idea imprenditoriale, anche nell'ambito dell'attivazione delle misure finalizzate a supportare l'ingresso dei giovani nel mercato del lavoro in esito a percorsi di istruzione, formazione professionale e apprendimento, comunque denominati.

CAPO IV

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI FORMAZIONE  
PROFESSIONALE

Art. 18

*(Sistema regionale della formazione professionale)*

1. Il sistema della formazione professionale garantisce sul territorio regionale un'offerta diversificata di opportunità

tales de prévoyance d'entreprise et de pratiques de travail flexible ou de télétravail, ainsi que l'encouragement des projets expérimentaux proposés par d'autres organismes publics ou par des entreprises privées et visant à la réalisation des fins indiquées à l'art. 3.

3. Dans le cadre des politiques régionales du travail, de l'éducation et de la formation ainsi que des politiques pour la jeunesse et des stratégies régionales de cohésion sociale et de promotion de la légalité et de la sécurité, la Région encourage la certification de l'égalité des genres et la responsabilité sociale des entreprises, soit la prise en compte volontaire des préoccupations sociales et écologiques dans les opérations commerciales et les relations avec les parties concernées, et ce, dans le but d'améliorer la qualité du travail, de consolider et de renforcer les compétences professionnelles, de diffuser les connaissances et d'améliorer la compétitivité du système de production, l'essor économique durable et la cohésion sociale.

Art. 17

*(Promotion de l'auto-emploi et du travail indépendant)*

1. La Région encourage l'auto-emploi et le travail indépendant, sous forme d'exercice libéral ou d'activité d'entreprise, dans le cadre de la programmation régionale et européenne, en tant qu'outils de politique active pour l'accès au marché du travail et pour le réemploi, au sens, entre autres, du deuxième alinéa de l'art. 12 de la loi n° 81 du 22 mai 2017 (Mesures pour la protection du travail indépendant non entrepreneurial et pour l'articulation flexible des temps et des lieux du travail subordonné), eu égard notamment aux secteurs qui offrent de meilleures perspectives de croissance et aux initiatives proposées par les femmes, par les jeunes et par les travailleurs et travailleuses expulsés du marché du travail.
2. Les initiatives visées au premier alinéa bénéficient du soutien des services d'orientation et d'assistance prévus par la présente loi, tant dans la phase de conception que dans celle de démarrage des activités, au moyen, entre autres, de conventions non onéreuses, au sens du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 81/2017.
3. Par ailleurs, la Région soutient, dans le cadre des actions de la programmation régionale et européenne, les services d'aide à la création de travail indépendant, sous forme d'exercice libéral ou d'activité d'entreprise, et au développement des idées entrepreneuriales, au titre, entre autres, des mesures visant à favoriser l'accès des jeunes au marché du travail à l'issue de parcours d'éducation/apprentissage et de formation professionnelle, qu'elle qu'en soit la dénomination.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE

Art. 18

*(Système régional de la formation professionnelle)*

1. Le système régional de la formation professionnelle garantit, en Vallée d'Aoste, une offre diversifiée de forma-

formative professionalizzanti, al fine di rendere effettivo il diritto al lavoro e lo sviluppo professionale e di favorire lo sviluppo socio-economico e l'innovazione del territorio.

2. La formazione professionale è rivolta ai cittadini italiani, ai cittadini appartenenti ad altri Stati dell'Unione europea e, ai sensi della normativa vigente, ai cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea e agli apolidi.
3. La Regione riconosce l'autonomia e la pari dignità dell'istruzione e della formazione professionale, quali componenti essenziali del sistema formativo, e valorizza l'autonomia dei soggetti che operano al loro interno, in particolare delle istituzioni scolastiche, delle università e degli organismi di formazione professionale accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 2.
4. Il sistema regionale della formazione professionale è diretto a elevare le competenze generali delle persone, al fine di:
  - a) ampliare le opportunità di acquisizione di una qualifica professionale;
  - b) assicurare il successo scolastico e formativo anche contrastando la dispersione scolastica e la disoccupazione giovanile;
  - c) fornire una risposta coerente ai fabbisogni formativi e professionali del territorio;
  - d) favorire la permanenza attiva nel mondo del lavoro e nel contesto sociale a livello europeo, statale e locale;
  - e) elevare il livello delle conoscenze, dei saperi e delle competenze;
  - f) promuovere l'integrazione, l'orientamento e l'inserimento lavorativo delle persone con disabilità, in particolare attraverso l'uso e la diffusione di tecnologie assistive di tipo digitale;
  - g) promuovere specifiche iniziative per l'integrazione sociale dei cittadini di origine straniera, tra cui la promozione di corsi di lingua italiana, in collaborazione con l'Assessorato competente in materia di istruzione e altre attività formative destinate agli adulti.
5. Gli interventi di formazione professionale realizzati sul territorio regionale concorrono al sistema informativo della formazione professionale di cui all'articolo 15 del d.lgs. 150/2015.

Art. 19

*(Compiti della struttura regionale competente in materia di formazione professionale)*

1. Per le finalità di cui all'articolo 18, comma 4, la struttura regionale competente in materia di formazione professionale:
  - a) programma e attua, anche nell'ambito delle politiche e dei programmi statali ed eurounitari, l'offerta regionale di formazione professionale, esclusi gli interventi formativi contemplati:
    - 1) dall'articolo 8 della legge regionale 15 gennaio

tions professionnalisantes, dans le but de rendre effectifs le droit au travail et le développement professionnel et de favoriser l'essor socio-économique et l'innovation sur le territoire régional.

2. La formation professionnelle s'adresse aux citoyens italiens, aux ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie et, au sens des dispositions en vigueur, aux ressortissants des États n'appartenant pas à l'Union européenne et aux apatrides.
3. La Région reconnaît l'autonomie et l'égale dignité de l'éducation/apprentissage et de la formation professionnelle en tant qu'éléments essentiels du système de formation et valorise l'autonomie des acteurs qui œuvrent dans le cadre de ce dernier, et notamment des institutions scolaires, des universités et des organismes de formation professionnelle agréés au sens du deuxième alinéa de l'art. 28.
4. Le système régional de la formation professionnelle vise à l'amélioration des compétences générales des personnes, et ce, afin :
  - a) De multiplier les opportunités d'acquisition d'une qualification professionnelle ;
  - b) D'assurer la réussite scolaire et formative, par la lutte contre le décrochage scolaire et le chômage des jeunes ;
  - c) De fournir une réponse cohérente aux besoins en formation et aux besoins professionnels du territoire ;
  - d) De favoriser la permanence active dans le monde du travail et dans le contexte social au niveau européen, national et local ;
  - e) D'améliorer le niveau des connaissances, des savoirs et des compétences ;
  - f) D'encourager l'intégration, l'orientation et l'insertion professionnelle des porteurs de handicap, notamment par l'utilisation et la diffusion de technologies d'assistance numérique ;
  - g) D'encourager les initiatives visant à l'inclusion sociale des citoyens étrangers, telles que la promotion de cours d'italien, en collaboration avec l'assessorat compétent en matière d'éducation, et toute autre activité de formation destinée aux adultes.
5. Les actions de formation professionnelle réalisées sur le territoire régional figurent dans le système d'information sur la formation professionnelle visé à l'art. 15 du décret législatif n° 150/2015.

Art. 19

*(Tâches de la structure régionale compétente en matière de formation professionnelle)*

1. Aux fins visées au quatrième alinéa de l'art. 18, la structure régionale compétente en matière de formation professionnelle :
  - a) Programme et met en place, dans le cadre, entre autres, des politiques et des programmes nationaux et européens, l'offre régionale de formation professionnelle, à l'exclusion des actions de formation prévues par :
    - 1) L'art. 8 de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997

- 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione);
- 2) dagli articoli 5 e 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 (Nuovo ordinamento delle professioni di guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida escursionistica naturalistica, di accompagnatore di turismo equestre e di maestro di mountain bike. Abrogazione delle leggi regionali 23 agosto 1991, n. 34 e 24 dicembre 1996, n. 42. Modificazioni alle leggi regionali 13 maggio 1993, n. 33 e 7 marzo 1997, n. 7);
  - 3) dagli articoli 11, 12 e 13 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione);
  - 4) dall'articolo 7 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 (Nuova disciplina dell'agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1);
- b) definisce e attua, in raccordo con il sistema dell'istruzione, l'offerta di Istruzione e Formazione Professionale, di seguito denominata IeFP;
  - c) stabilisce, in raccordo con i sistemi statale e regionale degli standard professionali, gli standard formativi dei percorsi e la disciplina di attuazione delle attività di formazione professionale;
  - d) definisce e promuove, anche attraverso strumenti di sostegno individuale e nella forma del voucher, la partecipazione a percorsi formativi, ivi inclusi quelli svolti al di fuori del territorio della regione e all'estero, anche nell'ambito di programmi o progetti eurounitari;
  - e) regola le attività formative derivanti da specifiche discipline di settore, anche connesse all'apprendistato;
  - f) promuove e sostiene lo sviluppo e la qualità del sistema della formazione professionale;
  - g) assume ogni altro compito previsto da disposizioni eurounitarie, statali e regionali.
2. In coerenza con le finalità di cui all'articolo 2, comma 1, lettere g) e h), l'offerta regionale di formazione professionale di cui al comma 1, lettera a):
- a) è pianificata sulla base delle esigenze espresse dal mercato del lavoro e degli esiti occupazionali stimati, come risultanti anche dalle attività di cui all'articolo 11, dando priorità ai fabbisogni in cui si verifica il maggiore squilibrio tra domanda e offerta di competenze;
  - b) riconosce, in linea con gli orientamenti e le politiche in materia di apprendimento permanente e convalida degli apprendimenti non formali, l'utilizzo di microcredenziali, quale strumento per migliorare e aggiornare le competenze;
  - c) promuove la partecipazione attiva, anche finanziaria, delle imprese.

(Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région) ;

- 2) Les art. 5 et 10 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 (Nouvelle réglementation des professions de guide touristique, d'accompagnateur touristique, de guide de la nature et d'accompagnateur de tourisme équestre et de moniteur de vélo tout terrain, abrogation des lois régionales n° 34 du 23 août 1991 et n° 42 du 24 décembre 1996 et modification des lois régionales n° 33 du 13 mai 1993 et n° 7 du 7 mars 1997) ;
- 3) Les art. 11, 12 et 13 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) ;
- 4) L'art. 7 de la loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006 (Nouvelle réglementation de l'agrotourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998) ;

- b) Définit et met en place, en collaboration avec le système éducatif, l'offre d'apprentissage et de formation professionnelle (*Istruzione e Formazione Professionale – IeFP*) ;
- c) Fixe, en collaboration avec les systèmes national et régional des standards professionnels, les niveaux de formation des parcours de formation professionnelle ainsi les dispositions d'application des activités y afférentes ;
- d) Définit et encourage, au moyen, entre autres, d'outils de soutien individuel et des bons de formation, la participation aux parcours de formation, tant sur le territoire régional que sur le territoire national et à l'étranger, éventuellement dans le cadre de programmes ou de projets européens ;
- e) Réglemente les activités de formation découlant de dispositions sectorielles spéciales, éventuellement liées à l'apprentissage ;
- f) Encourage et soutient le développement et la qualité du système de formation professionnelle ;
- g) Remplit toute autre tâche éventuellement prévue par les dispositions européennes, nationales et régionales.

2. Conformément aux fins visées aux lettres g) et h) du premier alinéa de l'art. 2, l'offre régionale de formation professionnelle visée à la lettre a) du premier alinéa du présent article :

- a) Est planifiée sur la base des exigences du marché du travail et des bénéfices estimés en termes d'emplois, compte tenu, entre autres, des résultats des activités visées à l'art. 11, priorité étant donnée aux besoins caractérisés par un plus fort déséquilibre entre la demande et l'offre de compétences ;
- b) Prévoit la reconnaissance, conformément aux orientations et aux politiques en matière d'apprentissage permanent et de validation des apprentissages non formels, de l'utilisation des micro-certifications en tant qu'outil pour améliorer et actualiser les compétences ;
- c) Prévoit la promotion de la participation active, même financière, des entreprises.

Art. 20

*(Apprendimento in alternanza e sistema duale)*

1. La Regione promuove il raccordo tra la formazione e il lavoro, valorizzando il ruolo delle imprese nei percorsi formativi attraverso, in particolare, l'attivazione di tirocini curricolari, extracurricolari e di contratti di apprendistato nelle tipologie previste dal decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81 (Disciplina organica dei contratti di lavoro e revisione della normativa in tema di mansioni, a norma dell'articolo 1, comma 7, della legge 10 dicembre 2014, n. 183), e incentivando lo sviluppo del sistema duale quale strumento per una formazione di qualità.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, disciplina le modalità per l'attuazione del sistema duale in tutte le sue componenti, sia nell'ambito delle azioni di cui al presente capo sia nei percorsi di istruzione del secondo ciclo.
3. La Giunta regionale, per le finalità di cui al comma 1, stabilisce, con la deliberazione di cui al comma 2, i requisiti che le imprese, gli enti pubblici e privati e le aziende pubbliche devono possedere, e individua, nei limiti delle disponibilità di bilancio, le risorse a sostegno della formazione duale, compresi eventuali incentivi da corrispondere alle imprese coinvolte nel sistema duale.
4. Gli incentivi di cui al comma 3 sono concessi ai sensi e nei limiti della normativa eurounitaria vigente in materia di aiuti di Stato.

Art. 21

*(Sistema regionale di Istruzione e Formazione Professionale)*

1. La Regione, nel rispetto della normativa statale e dei livelli essenziali delle prestazioni di cui al capo III del decreto legislativo 17 ottobre 2005, n. 226 (Norme generali e livelli essenziali delle prestazioni relativi al secondo ciclo della formazione, a norma dell'articolo 2 della L. 28 marzo 2003, n. 53), nonché al fine di prevenire e contrastare la dispersione scolastica e formativa, anche nell'ambito del contratto di apprendistato per la qualifica e il diploma professionale di cui all'articolo 43 del d.lgs. 81/2015, assicura l'offerta di IeFP finalizzata all'assolvimento dell'obbligo di istruzione, al diritto-dovere di istruzione e formazione e al conseguimento di un attestato di qualifica o di diploma professionale.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, approva le linee guida atte a definire l'ordinamento delle attività formative, comprensivo degli standard formativi e professionali e degli standard per la predisposizione degli esami di fine percorso.
3. L'offerta di IeFP fa parte, unitamente ai percorsi di istruzione professionale per il conseguimento di diplomi di livello IV del Quadro Europeo delle Qualifiche (EQF) realizzati dalle istituzioni scolastiche regionali pubbli-

Art. 20

*(Apprentissage en alternance et système dual)*

1. La Région encourage la liaison entre la formation et le travail en valorisant le rôle des entreprises dans les parcours de formation au moyen, notamment, de la mise en place de stages, qu'ils relèvent ou non des parcours d'enseignement, et de contrats d'apprentissage, dont les différents types sont prévus par le décret législatif n° 81 du 15 juin 2015 (Dispositions organiques en matière de contrats de travail et refonte des dispositions relatives aux fonctions, au sens du septième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 183 du 10 décembre 2014), ainsi qu'en favorisant le développement du système dual en tant qu'outil pour une formation de qualité.
2. Le Gouvernement régional régit, par délibération, les modalités de mise en place du système dual avec toutes ses composantes, dans le cadre tant des actions visées au présent chapitre que des parcours de l'enseignement du deuxième cycle.
3. Aux fins visées au premier alinéa, le Gouvernement régional fixe, par la délibération visée au deuxième alinéa, les conditions que les entreprises, les organismes publics et privés et les agences publiques doivent remplir et détermine, dans le respect des crédits inscrits au budget, les ressources nécessaires pour financer la formation duale et, éventuellement, les aides au profit des entreprises concernées par le système en cause.
4. Les aides visées au troisième alinéa sont accordées au sens et dans les limites des dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État.

Art. 21

*(Système régional de l'éducation/apprentissage et de la formation professionnelle)*

1. Dans le respect des dispositions nationales et des niveaux essentiels des prestations visés au chapitre III du décret législatif n° 226 du 17 octobre 2005 (Dispositions générales et niveaux essentiels des prestations relatifs au deuxième cycle de la formation, au sens de l'art. 2 de la loi n° 53 du 28 mars 2003) et dans le but de prévenir le décrochage scolaire et en formation et de lutter contre ce phénomène, éventuellement dans le cadre du contrat d'apprentissage pour l'obtention de la qualification ou du diplôme professionnel visés à l'art. 43 du décret législatif n° 81/2015, la Région assure l'offre de IeFP visant à permettre aux intéressés d'accomplir leur obligation scolaire, d'exercer leur droit/devoir à l'éducation et à la formation et d'obtenir une attestation de qualification ou un diplôme professionnel.
2. Le Gouvernement régional approuve, par délibération, les lignes directrices en vue de la réglementation des activités de formation, ainsi que de la définition des standards de formation et professionnels et des critères pour l'organisation des examens de fin de cours.
3. L'offre de IeFP relève – tout comme les parcours d'apprentissage professionnel sanctionnés par des diplômes du 4<sup>e</sup> niveau du cadre européen des certifications (CEC) et mis en place par les institutions scolaires publiques

che e paritarie, di un unico sistema regionale integrato professionalizzante ed è programmata, con cadenza di norma triennale, attraverso apposita deliberazione della Giunta regionale.

4. Il dirigente della struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, con proprio provvedimento, definisce le procedure per l'attuazione dei percorsi di IeFP, sulla base della programmazione regionale di cui al comma 3 e sulla base delle risorse finanziarie disponibili.
5. Concorrono all'attuazione dell'offerta formativa di IeFP:
  - a) le istituzioni formative accreditate dalla Regione per la realizzazione dei percorsi di IeFP, ai sensi dell'articolo 28, comma 2;
  - b) in via sussidiaria, le istituzioni scolastiche, anche paritarie, e le istituzioni che offrono percorsi di secondo livello di istruzione degli adulti connesse al Centro Regionale per l'Istruzione degli Adulti, di seguito denominato CRIA, le quali, se in possesso dei livelli minimi richiesti dalla regolamentazione di settore, sono accreditate dalla Regione per la realizzazione dei percorsi di IeFP, ai sensi dell'articolo 28, comma 2.

Art. 22

*(Studenti a rischio di abbandono senza titolo conclusivo del primo ciclo di istruzione)*

1. Al fine dell'assolvimento generalizzato dell'obbligo di istruzione e della prevenzione dell'abbandono da parte di studenti senza titolo conclusivo del primo ciclo di istruzione, possono essere stipulate, ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275 (Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della L. 15 marzo 1997, n. 59), convenzioni tra il CRIA e le istituzioni scolastiche e formative del sistema di IeFP, per l'inserimento di studenti che abbiano adempiuto all'obbligo di istruzione nei relativi percorsi.

Art. 23

*(Formazione per l'inserimento o il reinserimento lavorativo)*

1. La formazione professionale finalizzata ad acquisire, aggiornare e qualificare le competenze per favorire l'ingresso e il reiningresso nel mercato del lavoro si rivolge in particolare a:
  - a) soggetti inoccupati o disoccupati;
  - b) soggetti beneficiari di ammortizzatori sociali;
  - c) lavoratori fragili o vulnerabili e persone in condizione di precarietà economica e lavorativa;
  - d) giovani da 16 a 29 anni;
  - e) donne vittime di violenza seguite dal Centro Donne contro la violenza di Aosta;
  - f) soggetti disoccupati di lunga durata, i cui requisiti

et agréés par l'État de la Vallée d'Aoste – d'un système régional unique intégré et professionnalisant et est programmée, en général tous les trois ans, par une délibération ad hoc du Gouvernement régional.

4. Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle prend un acte pour définir les procédures de réalisation des parcours de *IeFP*, sur la base de la programmation régionale visée au troisième alinéa, ainsi que des ressources financières disponibles.
5. Les acteurs suivants concourent à la mise en place de l'offre de *IeFP* :
  - a) Les organismes de formation agréés par la Région à l'effet de réaliser les parcours de *IeFP*, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28 ;
  - b) À titre subsidiaire, les institutions scolaires, publiques ou agréées par l'État, et les organismes qui proposent des parcours de l'enseignement du deuxième niveau à l'intention des adultes et sont reliés au centre régional d'éducation des adultes (*Centro regionale per l'istruzione degli adulti – CRIA*). S'ils justifient des conditions minimales requises par les dispositions sectorielles en vigueur, lesdits organismes sont agréés par la Région à l'effet de réaliser les parcours de *IeFP*, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28.

Art. 22

*(Élèves à risque de décrochage ne justifiant pas du titre sanctionnant la fin du premier cycle de l'enseignement)*

1. Dans le but de favoriser l'accomplissement généralisé de l'obligation scolaire et de prévenir le décrochage des élèves ne justifiant pas du titre sanctionnant la fin du premier cycle de l'enseignement, le CRIA, les institutions scolaires et les organismes de formation relevant du système *IeFP* peuvent conclure – au sens de l'art. 7 du décret du président de la République n° 275 du 8 mars 1999 (Dispositions en matière d'autonomie des institutions scolaires, au sens de l'art. 21 de la loi n° 59 du 15 mars 1997) – des conventions pour l'insertion d'élèves qui ont accompli l'obligation scolaire dans les parcours qu'ils proposent.

Art. 23

*(Formation en vue de l'insertion ou de la réinsertion professionnelle)*

1. La formation professionnelle visant à l'acquisition, à l'actualisation et à la qualification des compétences en vue de l'insertion ou de la réinsertion dans le marché du travail s'adresse notamment :
  - a) Aux personnes inoccupées ou au chômage ;
  - b) Aux personnes qui bénéficient d'amortisseurs sociaux ;
  - c) Aux travailleurs et aux travailleuses fragiles ou vulnérables et aux personnes qui se trouvent dans une situation de précarité économique et professionnelle ;
  - d) Aux jeunes âgés de seize à vingt-neuf ans ;
  - e) Aux femmes victimes de violences prises en charge par le centre contre la violence aux femmes (*Centro*

sono individuati all'interno delle misure previste dai documenti di programmazione di cui agli articoli 4 e 5.

2. La Regione promuove specifiche iniziative volte a favorire l'inserimento lavorativo di giovani che necessitano di un sostegno formativo e orientativo che li accompagni:
  - a) dall'inattività al lavoro, per i giovani che non sono impegnati in percorsi di studio o di lavoro, anche denominati "Not in Education, Employment or Training" (NEET);
  - b) dallo studio al lavoro, sia per quanti abbiano concluso un ciclo di studi che per quanti lo abbiano abbandonato, con particolare riferimento a coloro che sono soggetti al diritto-dovere di istruzione e formazione ai sensi del decreto legislativo 15 aprile 2005, n. 76 (Definizione delle norme generali sul diritto-dovere all'istruzione e alla formazione, a norma dell'articolo 2, comma 1, lettera c), della L. 28 marzo 2003, n. 53).

Art. 24  
(Formazione superiore)

1. La Regione orienta la programmazione di istruzione e formazione superiore alla promozione e qualificazione di figure professionali in settori particolarmente interessati da processi di innovazione, anche tecnologica, di sviluppo e di internazionalizzazione dei mercati.
2. La Regione sostiene lo sviluppo della filiera formativa professionalizzante superiore e, in particolare, dei percorsi di Istituti Tecnici Superiori (ITS) e Istruzione e Formazione Tecnica Superiore (IFTS), promuovendo, anche attraverso la stipulazione di appositi accordi interregionali e transnazionali approvati dalla Giunta regionale, la definizione di misure volte a sostenere la frequenza e la partecipazione dei giovani ai percorsi, anche al di fuori del territorio regionale.

Art. 25  
(Formazione continua e per i rapporti di apprendistato)

1. La formazione continua, destinata ai lavoratori dipendenti e autonomi, è volta:
  - a) all'innalzamento della professionalità delle risorse umane, attraverso l'aggiornamento e la riqualificazione delle competenze;
  - b) a sostenere i processi di innovazione e di internazionalizzazione e la competitività delle imprese;
  - c) a promuovere, anche nel quadro della contrattazione collettiva, la qualità del lavoro, la mobilità professionale e lo sviluppo delle carriere;
  - d) a favorire l'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici attraverso l'acquisizione di competenze per la transizione occupazionale, l'integrazione tra periodi

*Donne contro la violenza*) d'Aoste ;

- f) Aux chômeurs et chômeuses de longue durée, pour lesquels les conditions requises sont établies dans le cadre des mesures prévues par les documents de programmation visés aux art. 4 et 5.

2. La Région encourage les initiatives visant à favoriser l'insertion professionnelle des jeunes nécessitant un soutien, en termes de formation et d'orientation, dans le passage :
  - a) De l'inactivité au travail, pour les jeunes qui ne suivent aucun parcours d'éducation ni ne travaillent, dénommés également « Les ni en emploi, ni en études, ni en formation » (*Not in Education, Employment or Training – NEET*) ;
  - b) De l'école au travail, tant pour les jeunes ayant achevé un cycle de l'enseignement que pour ceux qui ont décroché, eu égard notamment à ceux qui sont soumis au droit/devoir à l'éducation et à la formation au sens du décret législatif n° 76 du 15 avril 2005 (Dispositions générales sur le droit/devoir à l'éducation et à la formation, au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 53 du 28 mars 2003).

Art. 24  
(Formation supérieure)

1. La Région oriente les programmes des parcours d'apprentissage et de formation supérieure vers la promotion et la qualification des profils professionnels nécessaires dans les secteurs particulièrement concernés par les processus d'innovation, technologique et non, de développement, ainsi que d'internationalisation des marchés.
2. La Région soutient le développement de la filière de la formation supérieure professionnalisante et, notamment, des parcours proposés par les établissements techniques de formation supérieure (*Istruzione tecnica superiore – ITS et Istruzione e formazione tecnica superiore – IFTS*) et encourage, par la passation éventuelle d'accords interrégionaux et transnationaux approuvés par le Gouvernement régional, la définition de mesures visant à favoriser la participation des jeunes aux parcours en cause, même hors de la Vallée d'Aoste.

Art. 25  
(Formation continue et dans le cadre des contrats d'apprentissage)

1. La formation continue, destinée aux travailleurs salariés et indépendants, vise :
  - a) À améliorer le professionnalisme des ressources humaines, grâce au recyclage et à la requalification des compétences ;
  - b) À soutenir les processus d'innovation et d'internationalisation, ainsi que la compétitivité des entreprises ;
  - c) À promouvoir, entre autres dans le cadre de la négociation collective, la qualité du travail, la mobilité professionnelle et l'avancée des carrières ;
  - d) À améliorer l'employabilité des travailleurs et des travailleuses par l'acquisition de compétences en vue de la transition professionnelle et à favoriser

di lavoro e formazione e la pluriattività nell'ambito delle attività appartenenti all'economia di montagna.

2. La Regione promuove l'apprendistato in tutte le forme previste dalla normativa vigente, allo scopo di contribuire alla crescita delle persone e all'arricchimento delle competenze all'interno delle imprese.
3. Per le finalità di cui al comma 2, la Giunta regionale definisce:
  - a) l'offerta formativa pubblica rivolta ai soggetti assunti con contratto di apprendistato;
  - b) i requisiti e le modalità di formazione dei tutor aziendali;
  - c) le modalità di certificazione delle competenze e di riconoscimento di crediti formativi;
  - d) le modalità di finanziamento di specifici percorsi formativi.

Art. 26  
*(Formazione permanente)*

1. La Regione promuove l'apprendimento delle persone lungo tutto l'arco della vita, con l'obiettivo di favorire la diffusione delle conoscenze e delle competenze connesse all'occupabilità e alla cittadinanza attiva e volte a sostenere il rientro nel sistema formale di istruzione e di formazione professionale delle persone sprovviste di titoli o qualificazioni.
2. L'apprendimento permanente si realizza nei sistemi dell'istruzione e della formazione professionale, nel lavoro e nell'educazione non formale, attraverso offerte flessibili e diffuse sul territorio, nonché tramite il ricorso alla formazione a distanza e alle tecnologie innovative.
3. Le opportunità di formazione permanente sono offerte, anche in raccordo con il sistema di educazione degli adulti, da enti locali, istituzioni scolastiche e universitarie, organismi di formazione professionale accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 2, università della terza età, associazioni e, in generale, dai soggetti che erogano attività di educazione non formale agli adulti.

Art. 27  
*(Formazione per persone con disabilità o in condizioni di svantaggio o a rischio di esclusione sociale)*

1. La formazione professionale per persone con disabilità mira al raggiungimento delle finalità previste dalla legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), e dalla l. 68/1999 e, segnatamente, alla piena integrazione lavorativa, da realizzare mediante percorsi inclusivi volti all'acquisizione di competenze, anche trasversali, unitamente al rafforzamento di autoconsapevolezza e motivazioni.
2. La formazione professionale rivolta alle persone con disabilità può realizzarsi anche mediante la stipulazione di convenzioni di integrazione lavorativa, ai sensi dell'arti-

l'intégration de périodes de travail et de périodes de formation et la multi-activité dans le cadre de l'économie de montagne.

2. La Région encourage l'apprentissage sous toutes les formes prévues par les dispositions en vigueur, afin de contribuer à la croissance des personnes et à l'enrichissement des compétences au sein des entreprises.
3. Aux fins visées au deuxième alinéa, le Gouvernement régional établit :
  - a) L'offre publique de formation à l'intention des personnes recrutées sous contrat d'apprentissage ;
  - b) Les conditions et les modalités de formation des tuteurs d'entreprise ;
  - c) Les modalités de certification des compétences et de reconnaissance des crédits de formation ;
  - d) Les modalités de financement de parcours de formation spécifiques.

Art. 26  
*(Formation permanente)*

1. La Région encourage la formation tout au long de la vie, dans le but de favoriser la diffusion des connaissances et des compétences liées à l'employabilité et à la citoyenneté active et de faciliter la réinsertion dans le système formel d'éducation/apprentissage et de formation professionnelle des personnes dépourvues de titres ou de qualifications.
2. La formation permanente se concrétise dans l'éducation/apprentissage et la formation professionnelle, le travail et l'éducation non formelle, au moyen d'offres flexibles et diffuses, ainsi que du recours à la formation à distance et aux technologies innovantes.
3. Les opportunités de formation permanente sont proposées, en collaboration avec le système d'éducation des adultes, par les collectivités locales, les institutions scolaires, les universités, les organismes de formation professionnelle agréés au sens du deuxième alinéa de l'art. 28, l'université du troisième âge, les associations et, en général, les acteurs qui fournissent des prestations d'éducation non formelle aux adultes.

Art. 27  
*(Formation des porteurs de handicap et des personnes défavorisées ou à risque d'exclusion sociale)*

1. La formation professionnelle des porteurs de handicap vise à la réalisation des fins prévues par la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre en matière d'assistance, d'insertion sociale et de droits des personnes handicapées) et par la loi n° 68/1999, eu égard notamment à la pleine insertion professionnelle, grâce à des parcours inclusifs permettant aux porteurs de handicap d'acquérir des compétences, transversales ou non, ainsi que de renforcer leur conscience de soi et leurs motivations.
2. La formation professionnelle des porteurs de handicap peut également se concrétiser dans la passation de conventions d'insertion professionnelle, au sens de l'art. 11

colo 11 della l. 68/1999.

3. La formazione professionale per persone in condizioni di svantaggio o a rischio di esclusione sociale, ivi compresi i detenuti reclusi presso la Casa Circondariale di Brissogne-Aosta e i cittadini soggetti a misure restrittive della libertà personale, mira a favorire l'inserimento o il reinserimento lavorativo, attraverso l'acquisizione di nuove competenze tecniche e trasversali, il potenziamento di quelle già apprese e il supporto all'autoconsapevolezza e alla motivazione.

Art. 28  
(Attuazione delle iniziative formative)

1. L'offerta formativa pubblica regionale è realizzata tramite percorsi formativi programmati e organizzati dalla Regione, anche per il tramite di soggetti pubblici o privati, purché accreditati, se previsto dalla normativa statale o regionale vigenti, e finanziati a valere su risorse regionali, statali o eurounitarie, specificatamente destinate allo scopo.
2. I percorsi formativi organizzati e autofinanziati dalle imprese o da organismi di formazione ai fini del rilascio di qualifiche, certificazioni e abilitazioni professionali, sono soggetti a riconoscimento o autorizzazione da parte della Regione, secondo modalità definite dalla Giunta regionale.
3. La Regione favorisce e coordina l'accesso alla formazione individuale da parte dei cittadini, anche attraverso idonee iniziative di informazione.
4. La Regione provvede all'accreditamento degli organismi formativi nel rispetto delle linee guida elaborate in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, al fine di garantire standard elevati di qualità del sistema dell'offerta formativa regionale.
5. I criteri e le modalità per l'accreditamento sono definiti dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6. I requisiti di accreditamento relativi a capacità gestionali, logistiche, economiche, professionali e relazionali sono differenziati in funzione dell'accesso al finanziamento pubblico e delle diverse tipologie di attività formativa erogata, al fine di garantire un sistema orientato ai risultati, anche occupazionali, e alla performance.
6. I requisiti infrastrutturali e logistici richiesti per l'accreditamento si intendono assolti qualora l'attività formativa sia erogata all'interno di spazi didattici facenti parte di una sede scolastica o di altra struttura già accreditata dalla Regione per la formazione.

Art. 29  
(Qualità e sviluppo del sistema di formazione professionale)

1. La Regione promuove il rafforzamento e la qualificazione

de la loi n° 68/1999.

3. La formation professionnelle des personnes défavorisées ou à risque d'exclusion sociale, y compris les détenus de la maison d'arrêt de Brissogne-Aoste et les citoyens soumis à des mesures de restriction de la liberté personnelle, vise à favoriser l'insertion ou la réinsertion professionnelle, grâce à des parcours permettant aux dites personnes d'acquérir de nouvelles compétences techniques et transversales et de renforcer leurs compétences, leur conscience de soi et leurs motivations.

Art. 28  
(Réalisation des initiatives de formation)

1. L'offre publique régionale de formation se concrétise dans des parcours de formation programmés et organisés par la Région – éventuellement par l'intermédiaire de personnes publiques ou privées, à condition que celles-ci soient agréées, si cela est prévu par la législation nationale ou régionale en vigueur – et financés à valoir sur les ressources régionales, nationales ou européenne destinées à cet effet.
2. Les parcours de formation organisés et financés par les entreprises ou par les organismes de formation aux fins de la délivrance de qualifications, de certifications et d'habilitations professionnelles doivent être reconnus ou autorisés par la Région, suivant des modalités établies par délibération du Gouvernement régional.
3. La Région favorise et coordonne l'accès des citoyens à la formation individuelle, entre autres, par des initiatives d'information ad hoc.
4. La Région pourvoit à l'agrément des organismes de formation dans le respect des lignes directrices élaborées au sein de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, afin de garantir des niveaux élevés de qualité du système de l'offre régionale de formation.
5. Les critères et les modalités d'agrément sont fixés par une délibération du Gouvernement régional prise sur avis du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6. Les conditions d'agrément relatives aux capacités organisationnelles, logistiques, économiques, professionnelles et relationnelles sont différenciées en fonction de l'accès au financement public et des différents types d'activités de formation fournies, et ce, afin qu'il soit possible de garantir un système orienté vers les résultats, en termes d'emplois également, et vers la performance.
6. Les conditions infrastructurelles et logistiques requises pour l'agrément sont considérées comme remplies si l'activité de formation est effectuée dans des espaces faisant partie d'un bâtiment scolaire ou d'une autre structure agréée par la Région aux fins de la formation.

Art. 29  
(Qualité et développement du système de formation professionnelle)

1. La Région encourage le renforcement et la qualification

ne del sistema della formazione professionale mediante interventi a favore degli organismi di formazione accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 4, concernenti:

- a) la riorganizzazione, lo sviluppo e il miglioramento delle capacità didattiche e organizzative;
- b) la formazione e l'aggiornamento della professionalità degli operatori;
- c) l'innovazione didattica e metodologica;
- d) il miglioramento delle strutture, l'adeguamento dei laboratori e l'ammodernamento delle attrezzature.

Art. 30

*(Certificazione delle competenze e crediti formativi)*

1. Il sistema regionale di certificazione delle competenze e di riconoscimento dei crediti formativi è uno strumento di politica attiva del lavoro che promuove l'apprendimento permanente, assicurando la valorizzazione delle competenze acquisite lungo tutto l'arco della vita in contesti formali, informali o non formali di apprendimento.
2. La certificazione delle competenze e il riconoscimento dei crediti formativi favoriscono lo sviluppo qualitativo della formazione, attraverso l'orientamento prioritario ai profili e alle competenze, la capitalizzazione degli apprendimenti e la personalizzazione dei percorsi.
3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce le modalità per l'organizzazione, la gestione, il monitoraggio, la valutazione e il controllo del sistema di certificazione e di riconoscimento dei crediti formativi.

CAPO V  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 31

*(Disposizioni transitorie)*

1. Le azioni e le misure discendenti dagli atti di programmazione adottati ai sensi del capo II della l.r. 7/2003 e dai relativi atti attuativi, in vigore o il cui procedimento di adozione sia già iniziato alla data di entrata in vigore della presente legge, restano dagli stessi regolati, sino al loro previsto termine.

Art. 32

*(Sostituzione dell'articolo 3 della legge regionale 21 luglio 2009, n. 21)*

1. L'articolo 3 della legge regionale 21 luglio 2009, n. 21 (Interventi a favore dei familiari delle vittime degli incidenti sul lavoro e per la prevenzione degli infortuni sul lavoro), è sostituito dal seguente:

“Art. 3

*(Avviamento di personale a selezione pubblica)*

1. Nel caso di avviamento di personale a selezione pubblica ai sensi dell'articolo 41, comma 1, secondo periodo della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Ammini-

du système de formation professionnelle par des actions en faveur des organismes de formation agréés au sens du quatrième alinéa de l'art. 28, concernant :

- a) La réorganisation, le développement et l'amélioration des capacités pédagogiques et organisationnelles ;
- b) La formation et l'amélioration du professionnalisme des opérateurs ;
- c) L'innovation pédagogique et méthodologique ;
- d) L'amélioration des structures, la mise aux normes des laboratoires et ateliers et la modernisation des équipements.

Art. 30

*(Certification des compétences et crédits de formation)*

1. Le système régional de certification des compétences et de reconnaissance des crédits de formation est un outil de politique active du travail qui encourage l'apprentissage permanent aux fins de la valorisation des compétences acquises tout au long de la vie dans des contextes d'apprentissage formels, informels ou non formels.
2. La certification des compétences et la reconnaissance des crédits de formation favorisent le développement qualitatif de la formation, par une orientation prioritaire vers les profils et les compétences, la capitalisation des apprentissages et la personnalisation des parcours.
3. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les modalités d'organisation, de gestion, de suivi, d'évaluation et de contrôle du système de certification et de reconnaissance des crédits de formation.

CHAPITRE V  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 31

*(Disposition transitoire)*

1. Pour ce qui est des actions et des mesures découlant des actes de programmation adoptés au sens du chapitre II de la LR n° 7/2003 et des actes d'application y afférents en vigueur ou dont la procédure d'adoption a déjà démarré à la date de prise d'effet de la présente loi, les dispositions desdits actes continuent d'être appliquées jusqu'à l'achèvement des actions et mesures susdites.

Art. 32

*(Remplacement de l'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 21 juillet 2009)*

1. L'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 21 juillet 2009 (Mesures en faveur des familles des victimes des accidents du travail et pour la prévention de ces derniers) est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 3

*(Priorités de recrutement)*

1. En cas de recrutement de personnels au sens de la deuxième phrase du premier alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration

strazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), i soggetti di cui all'articolo 2, comma 2, con esclusione degli ascendenti, all'atto della formazione della graduatoria, hanno un diritto di precedenza.

2. La Giunta regionale adotta, con propria deliberazione, previo parere del CPEL, i criteri e le modalità per l'esercizio del diritto di cui al comma 1.”.

Art. 33  
(Clausola valutativa)

1. Il Consiglio regionale esercita il controllo sull'attuazione della presente legge e ne valuta i risultati ottenuti. A tal fine, con cadenza triennale, la Giunta regionale, sentito il Consiglio politiche del lavoro, presenta al Comitato paritetico di controllo e valutazione delle politiche regionali e della qualità della normazione e alla Commissione consiliare competente una relazione sul sistema regionale dell'istruzione e formazione professionale che fornisca informazioni sulle attività svolte, i soggetti formativi coinvolti, gli studenti interessati e gli effetti rispetto:

- a) all'offerta formativa e alle qualifiche conseguite;
- b) al proseguimento in percorsi formativi;
- c) all'inserimento nel mondo del lavoro;
- d) alla creazione delle condizioni per agevolare i passaggi tra il sistema dell'istruzione e il sistema dell'istruzione e formazione professionale.

2. La Giunta presenta al Comitato paritetico di controllo e valutazione delle politiche regionali e della qualità della normazione e alla Commissione consiliare competente una relazione intermedia sull'attuazione della legge rispetto alla cadenza di cui al comma 1.
3. Le competenti strutture di Consiglio e Giunta si raccolgono per la migliore valutazione della presente legge.
4. La Regione può promuovere forme di valutazione partecipata coinvolgendo cittadini e soggetti attuatori degli interventi previsti.

Art. 34  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:
  - a) la l.r. 7/2003;
  - b) la legge regionale 26 gennaio 2005, n. 4;
  - c) l'articolo 6 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31;
  - d) l'articolo 3 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 21;
  - e) il comma 3 dell'articolo 10 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30;
  - f) l'articolo 19 della legge regionale 29 marzo 2007, n. 4;

régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), priorité est donnée, lors de l'établissement des listes des centres d'aide à l'emploi, aux personnes visées au deuxième alinéa de l'art. 2, à l'exclusion des ascendants.

2. Le Gouvernement régional adopte, par une délibération prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales, les critères et les modalités d'exercice du droit de priorité visé au premier alinéa. ».

Art. 33  
(Clause d'évaluation)

1. Le Conseil de la Vallée exerce le contrôle sur l'application de la présente loi et évalue les résultats obtenus. À cette fin, tous les trois ans, le Gouvernement régional – le Conseil des politiques du travail entendu – présente au Comité paritaire de contrôle et d'évaluation des politiques régionales et de la qualité des normes et à la commission du Conseil compétente un rapport sur le système régional de l'éducation/apprentissage et de la formation professionnelle, fournissant des informations sur les activités réalisées, sur les organismes de formation concernés, sur les élèves intéressés et sur les effets relatifs :

- a) À l'offre de formation et aux qualifications délivrées ;
- b) À la poursuite des parcours de formation par les intéressés ;
- c) À l'insertion des intéressés dans le monde du travail ;
- d) À la mise en place des conditions nécessaires pour faciliter le passage des intéressés du système de l'éducation au système de l'apprentissage et de la formation professionnelle.

2. Le Gouvernement régional présente au Comité paritaire de contrôle et d'évaluation des politiques régionales et de la qualité des normes et à la commission du Conseil compétente un rapport intermédiaire sur l'application de la présente loi.
3. Les structures compétentes du Conseil de la Vallée et du Gouvernement régional collaborent aux fins d'une meilleure évaluation de la présente loi.
4. La Région peut encourager des formes d'évaluation participée par la mobilisation des citoyens et des réalisateurs des actions prévues.

Art. 34  
(Abrogation de dispositions)

1. Les dispositions ci-après sont abrogées :
  - a) La LR n° 7/2003 ;
  - b) La loi régionale n° 4 du 26 janvier 2005 ;
  - c) L'art. 6 de la loi régionale n° 31 du 5 décembre 2005 ;
  - d) L'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 4 août 2006 ;
  - e) Le troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 ;
  - f) L'art. 19 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007 ;
  - g) Le troisième alinéa de l'art. 14 et l'art. 34 de la loi

- g) il comma 3 dell'articolo 14 e l'articolo 34 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32;
- h) l'articolo 14 della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34;
- i) l'articolo 16 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14;
- j) il comma 4 dell'articolo 17 della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29;
- k) l'articolo 18 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13;
- l) l'articolo 8 della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16;
- m) l'articolo 7 della legge regionale 24 aprile 2019, n. 5;
- n) l'articolo 16 della legge regionale 30 luglio 2019, n. 13;
- o) l'articolo 9 della legge regionale 9 aprile 2021, n. 6;
- p) l'articolo 10 della legge regionale 28 aprile 2022, n. 3.

Art. 35  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato, per il triennio 2024/2026, in euro 19.240.248,49 annualmente così suddiviso:
  - a) per l'anno 2024 euro 3.475.387,64;
  - b) per l'anno 2025 euro 8.342.385,91;
  - c) per l'anno 2026 euro 7.422.474,94.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico e trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026:
  - a) nella Missione 1 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 05 (Gestione dei beni demaniali e patrimoniali), Titolo 1 (Spese correnti) per complessivi euro 120.000 annualmente così suddivisi:
    - 1) per l'anno 2024 euro 40.000;
    - 2) per l'anno 2025 euro 40.000;
    - 3) per l'anno 2026 euro 40.000;
  - b) nella Missione 4 (Istruzione e diritto allo studio), Programma 05 (Istruzione tecnica superiore), Titolo 1 (Spese correnti), per euro 100.000 per l'anno 2026;
  - c) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 01 (Servizi per lo sviluppo del mercato del lavoro) per complessivi euro 1.180.904,58, di cui 1.030.904,58 per interventi correnti ed euro 150.000,00 per interventi di investimento, annualmente così suddivisi:
    - 1) per l'anno 2024 euro 198.828,73 di cui euro 148.828,73 sul Titolo 1 (Spese correnti) ed euro 50.000,00 sul Titolo 2 (Spese in conto capitale);
    - 2) per l'anno 2025 euro 457.100,91 di cui euro 407.100,91 sul Titolo 1 (Spese correnti) ed euro 50.000,00 sul Titolo 2 (Spese in conto capitale);
    - 3) per l'anno 2026 euro 524.974,94 di cui euro 474.974,94 sul Titolo 1 (Spese correnti) ed euro 50.000,00 sul Titolo 2 (Spese in conto capitale);

- régionale n° 32 du 12 décembre 2007 ;
- h) L'art. 14 de la loi régionale n° 34 du 24 décembre 2007 ;
- i) L'art. 16 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 ;
- j) Le quatrième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 29 du 10 décembre 2008 ;
- k) L'art. 18 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 ;
- l) L'art. 8 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 ;
- m) L'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 24 avril 2019 ;
- n) L'art. 16 de la loi régionale n° 13 du 30 juillet 2019 ;
- o) L'art. 9 de la loi régionale n° 6 du 9 avril 2021 ;
- p) L'art. 10 de la loi régionale n° 3 du 28 avril 2022.

Art. 35  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 19 240 248,49 euros pour la période 2024/2026 et est répartie comme suit :
  - a) 3 475 387,64 euros pour 2024 ;
  - b) 8 342 385,91 euros pour 2025 ;
  - c) 7 422 474,94 euros pour 2026.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région et est couverte par les crédits inscrits audit budget :
  - a) Dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 05 (Gestion des biens relevant du domaine et du patrimoine), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un total de 120 000 euros, répartis comme suit :
    - 1) 40 000 euros pour 2024 ;
    - 2) 40 000 euros pour 2025 ;
    - 3) 40 000 euros pour 2026 ;
  - b) Dans le cadre de la mission 04 (Enseignement et droit à l'éducation), programme 05 (Enseignement technique supérieur), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un montant de 100 000 euros pour 2026 ;
  - c) Dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 01 (Services d'aide au développement du marché du travail), pour un total de 1 180 904,58 euros – dont 1 030 904,58 euros pour les dépenses ordinaires et 150 000 euros pour les dépenses d'investissement – répartis comme suit :
    - 1) 198 828,73 euros pour 2024, dont 148 828,73 relèvent du titre 1 (Dépenses ordinaires) et 50 000 euros du titre 2 (Dépenses en capital) ;
    - 2) 457 100,91 euros pour 2025, dont 407 100,91 relèvent du titre 1 (Dépenses ordinaires) et 50 000 euros du titre 2 (Dépenses en capital) ;
    - 3) 524 974,94 euros pour 2026, dont 474 974,94 relèvent du titre 1 (Dépenses ordinaires) et 50 000 euros du titre 2 (Dépenses en capital) ;

- d) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 02 (Formazione professionale), Titolo 1 (Spese correnti) per complessivi euro 1.241.617,00 annualmente così suddivisi:
- 1) per l'anno 2024 euro 377.617,00;
  - 2) per l'anno 2025 euro 714.500,00;
  - 3) per l'anno 2026 euro 149.500,00;
- e) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 03 (Sostegno all'occupazione), Titolo 1 (Spese correnti) per complessivi euro 16.597.726,91 annualmente così suddivisi:
- 1) per l'anno 2024 euro 2.858.941,91;
  - 2) per l'anno 2025 euro 7.130.785,00;
  - 3) per l'anno 2026 euro 6.608.000,00.
3. A decorrere dall'anno 2027, l'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione nei medesimi Missioni, Programma e Titolo ed è annualmente rideterminato con legge di stabilità regionale.
4. Gli interventi di cui all'articolo 14 promossi dagli enti locali e dalle loro forme associative sono finanziati tra gli oneri di cui al comma 2, lettera e), mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in deroga a quanto previsto dalla medesima legge regionale, in relazione ai benefici derivanti agli enti locali.
5. Gli interventi di cui alla presente legge sono attuati anche mediante utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato rendono disponibili.
6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

#### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 141;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 407 del 15/04/2024);
- Presentato al Consiglio regionale in data 16/04/2024;

- d) Dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 02 (Formation professionnelle), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un total de 1 241 617 euros répartis comme suit :

- 1) 377 617 euros pour 2024 ;
- 2) 714 500 euros pour 2025 ;
- 3) 149 500 euros pour 2026 ;

- e) Dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 03 (Aide à l'emploi), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un total de 16 597 726,91 euros répartis comme suit :

- 1) 2 858 941,91 euros pour 2024 ;
- 2) 7 130 785 euros pour 2025 ;
- 3) 6 608 000 euros pour 2026.

3. À compter de 2027, la dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel de la Région au titre des mêmes missions, programmes et titres et est rajustée chaque année par la loi régionale de stabilité.
4. Les actions visées à l'art. 14 et lancées par les collectivités locales et leurs associations sont financées, dans le cadre des dépenses visées à la lettre e) du deuxième alinéa, par les ressources découlant de virements de crédits à affectation sectorielle obligatoire, au sens du titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), par dérogation aux dispositions relatives aux bénéficiaires pour les collectivités locales prévues par celle-ci.
5. Les actions prévues par la présente loi sont financées, entre autres, par les ressources allouées par l'Union européenne et par l'État.
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste/Regione autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

#### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 141;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 407 du 15/04/2024);
- présenté au Conseil régional en date du 16/04/2024;